

UPOV

TG/213/2(proj.7)
 ORIGINAL: Inglés
 FECHA: 2013-01-24

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

PROYECTO

PHALAEOPSIS

Código UPOV: PHALE

Phalaenopsis Blume

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

preparadas por un experto de los Países Bajos

para su examen por el

*Comité Técnico en su cuadragésima novena sesión,
 que se celebrará en Ginebra del 18 al 20 de marzo de 2013*

Nombres alternativos:^{*}

<i>Nombre botánico</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Phalaenopsis</i> Blume	Moth Orchid	Orchidée papillon	Phalaenopsis, Schmetterlingsorchidee	Phalaenopsis Orquídea Mariposa

La finalidad de estas directrices ("directrices de examen") es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

^{*} Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

ÍNDICE

Página

1. OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN	3
2. MATERIAL NECESARIO	3
3. MÉTODO DE EXAMEN.....	3
3.1 NÚMERO DE CICLOS DE CULTIVO.....	3
3.2 LUGAR DE EJECUCIÓN DE LOS ENSAYOS	3
3.3 CONDICIONES PARA EFECTUAR EL EXAMEN	3
3.4 DISEÑO DE LOS ENSAYOS.....	3
3.5 ENSAYOS ADICIONALES.....	3
4. EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD	4
4.1 DISTINCIÓN	4
4.2 HOMOGENEIDAD	5
4.3 ESTABILIDAD	5
5. MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO	5
6. INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES	6
6.1 CATEGORÍAS DE CARACTERES.....	6
6.2 NIVELES DE EXPRESIÓN Y NOTAS CORRESPONDIENTES	6
6.3 TIPOS DE EXPRESIÓN.....	7
6.4 VARIEDADES EJEMPLO.....	7
6.5 LEYENDA.....	7
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES	8
8. EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.....	22
8.1 EXPLICACIONES RELATIVAS A VARIOS CARACTERES	22
8.2 EXPLICACIONES RELATIVAS A CARACTERES INDIVIDUALES.....	22
9. BIBLIOGRAFÍA.....	29
10. CUESTIONARIO TÉCNICO	30

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Phalaenopsis* Blume.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de plantas florecidas que no hayan florecido anteriormente.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

9 plantas.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un único ciclo de cultivo.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.3.2 Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o a mediodía en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y debe ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (British Standard) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco. La carta de colores y la versión de la carta de colores utilizada deberán indicarse en la descripción de la variedad.

3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 9 plantas.

3.4.2 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones posteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo.

3.5 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes

4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.1.4 Número de plantas/ partes de plantas que se ha de examinar

Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 8 plantas o partes de cada una de las 8 plantas, y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.

4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la segunda columna de la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 "Examen de la distinción", sección 4 "Observación de los caracteres"):

MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas

VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación "visual" (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación "visual" se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo

“G” proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción.”

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

4.2 Homogeneidad

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Para la evaluación de la homogeneidad de la homogeneidad deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 9 plantas, se permitirá una planta fuera de tipo.

4.3 Estabilidad

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- a) Planta: longitud (carácter 1)
- b) Hoja: variegación (carácter 10)
- c) Hoja: manchas en el haz (carácter 11)
- d) Flor: anchura en vista frontal (carácter 22)
- e) Pétalo: color de fondo del haz (carácter 58) con los siguientes grupos:
 - Gr. 1: blanco
 - Gr. 2: amarillo
 - Gr. 3: verde
 - Gr. 4: naranja
 - Gr. 5: rojo
 - Gr. 6: violeta
 - Gr. 7: rojo purpúreo
 - Gr. 8: púrpura
 - Gr. 9: marrón
- f) Pétalo: color superficial (de haberlo) (carácter 59) con los siguientes grupos:
 - Gr. 1: amarillo
 - Gr. 2: verde
 - Gr. 3: naranja
 - Gr. 4: rojo

- Gr. 5: violeta
- Gr. 6: rojo purpúreo
- Gr. 7: púrpura
- Gr. 8: marrón
- g) Pétalo: número de manchas (carácter 61)
- h) Pétalo: número de rayas (carácter 64)
- i) Pétalo: densidad del reticulado (carácter 66)

5.4 En la Introducción General y en el documento TGP/9 Examen de la distinción se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de “examen de la distinción”.

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 *Categorías de caracteres*

6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 En el caso de los caracteres cualitativos y pseudocualitativos (véase el Capítulo 6.3), todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. Sin embargo, en el caso de caracteres cuantitativos con cinco o más niveles puede utilizarse una escala abreviada para reducir al mínimo el tamaño de la tabla de caracteres. Por ejemplo, respecto de un carácter cuantitativo de nueve niveles de expresión, la presentación de los niveles de expresión en las directrices de examen puede abreviarse como sigue:

Nivel	Nota
pequeño	3
mediano	5
grande	7

Ahora bien, cabe observar que los nueve niveles de expresión siguientes existen para describir las variedades y deberán utilizarse según proceda:

Nivel	Nota
muy pequeño	1
muy pequeño a pequeño	2
pequeño	3
pequeño a mediano	4
mediano	5
mediano a grande	6
grande	7
grande a muy grande	8
muy grande	9

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen”.

6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter

6.5 *Leyenda*

(*) Carácter con asterisco – véase el Capítulo 6.1.2

QL Carácter cualitativo – véase el Capítulo 6.3

QN Carácter cuantitativo – véase el Capítulo 6.3

PQ Carácter pseudocualitativo – véase el Capítulo 6.3

MG, MS, VG, VS – véase el Capítulo 4.1.5

(a)-(c) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1

(+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2.

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. VG/MS (+)	Plant: length	Plante : longueur	Pflanze: Länge	Planta: longitud		
QN (a)	short	courte	kurz	baja	Phalboezeq	3
	medium	moyenne	mittel	media	Phalpnizok, Red Eye	5
	long	longue	lang	larga	Figaro, Puccini	7
2. VG/MS (+)	Plant: number of inflorescences	Plante : nombre d'inflorescences	Pflanze: Anzahl Blütenstände	Planta: número de inflorescencias		
QN (a)	only one	une seulement	nur ein	sólo una	T-Rex	1
	one or two	une ou deux	ein oder zwei	una o dos		2
	only two	deux seulement	nur zwei	sólo dos	Mathilde	3
	two or three	deux ou trois	zwei oder drei	dos o tres		4
	only three	trois seulement	nur drei	sólo tres	SIO0020	5
	more than three	plus de trois	mehr als drei	más de tres	Phalbuwak	6
3. VG/MS (+)	Leaf: length	Feuille : longueur	Blatt: Länge	Hoja: longitud		
QN (a)	short	courte	kurz	corta	Phalbexi, SOGO F1384, Taida Black Leopard	3
(b)	medium	moyenne	mittel	media	Puccini, Zhen Yu 5707	5
	long	longue	lang	larga	Corneille	7
4. VG/MS (+)	Leaf: width	Feuille : largeur	Blatt: Breite	Hoja: anchura		
QN (a)	narrow	étroite	schmal	estrecha	SOGO Fairyland	3
(b)	medium	moyenne	mittel	media	Mrs Brown, SOGO F-1442	5
	broad	large	breit	ancha	Moonwalker	7
5. VG (+)	Leaf: shape	Feuille : forme	Blatt: Form	Hoja: forma		
QN (a)	slightly elongated	légèrement allongée	leicht langgezogen	ligeramente alargada	SOGO F2006	1
(b)	moderately elongated	moyennement allongée	mäßig langgezogen	moderadamente alargada	Phalmache	2
	very elongated	très allongée	stark langgezogen	muy alargada		3
6. VG/MS (+)	Leaf: position of broadest part	Feuille : position de la partie la plus large	Blatt: Position der breitesten Stelle	Hoja: posición de la parte más ancha		
QN (a)	towards base	vers la base	zur Basis hin	hacia la base		1
(b)	at middle	au milieu	in der Mitte	en el medio	Aïda	2
	towards apex	vers le sommet	zur Spitze hin	hacia el ápice	Lollypop, Trivium	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
7. (+)	VG	Leaf: shape of apex	Feuille : forme du sommet	Blatt: Form der Spitze	Hoja: forma del ápice		
PQ	(a)	acute	aigu	spitz	agudo	SOGO Fairyland, SOGO F-1016	1
	(b)	obtuse	obtus	stumpf	obtus	An Ching Green Apple, Mrs Brown,	2
		emarginate	émarginé	eingekerbt	emarginado	Fire Fox, Happy Sheena Kirara'	3
8.	VG/ MS	Leaf: symmetry of apex	Feuille : symétrie du sommet	Blatt: Symmetrie der Spitze	Hoja: simetría del ápice		
QN	(a)	symmetric or slightly asymmetric	symétrique ou légèrement asymétrique	symmetrisch oder leicht asymmetrisch	simétrico o ligeramente asimétrico	Symphony	1
	(b)	moderately asymmetric	moyennement asymétrique	mäßig asymmetrisch	moderadamente asimétrico	SOGO Fairyland, SOGO F-688	2
		strongly asymmetric	fortement asymétrique	stark asymmetrisch	fuertemente asimétrico		3
9.	VG/ MS	Leaf: attitude	Feuille : port	Blatt: Stellung	Hoja: porte		
QN	(a)	semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecta	Phalbnizok, SOGO Yukidan,v3'	3
	(b)	horizontal	horizontal	waagrecht	horizontal	Pink Butterfly, Symphony	5
		semi-drooping	demi-retombant	halbüberhängend	semicolgante	Moonwalker, N16', Tai Lin Lady	7
10. (*)	VG	Leaf: variegation	Feuille : panachure	Blatt: Panaschierung	Hoja: variegación		
QL	(a)	absent	absente	fehlend	ausente	Symphony	1
	(b)	present	présente	vorhanden	presente	SOGO F2806	9
11. (*)	VG	Leaf: spots on upper side	Feuille : taches sur la face supérieure	Blatt: Flecken auf der Oberseite	Hoja: manchas en el haz		
QL	(a)	absent	absentes	fehlend	ausentes	SOGO Fairyland, Sunrise Beautiful Girl	1
	(b)	present	présentes	vorhanden	presentes	Phalnasxu, SOGO F-1320	9
12. (+)	VG	Leaf: main color of upper side	Feuille: couleur principale de la face supérieure	Blatt: Hauptfarbe der Oberseite	Hoja: color principal del haz		
PQ	(a)	yellowish green	vert jaunâtre	gelblichgrün	verde amarillento	Phalapek	1
	(b)	light green	vert clair	hellgrün	verde claro	King Car Hebe, Vivaldi	2
		medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Symphony, Torce N92	3
		dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Puccini	4

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
13.	VG/ MS	Leaf: anthocyanin coloration of upper side	Feuille : pigmentation anthocyanique de la face supérieure	Blatt: Anthocyanfärbung der Oberseite	Hoja: pigmentación antocíánica del haz	
QN	(a)	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Mrs Brown 1
	(b)	weak	faible	gering	débil	Phalcoqeo 3
		medium	moyenne	mittel	media	Memories 5
		strong	forte	stark	fuerte	Phalaguc 7
		very strong	tres forte	sehr stark	muy fuerte	9
14.	VG (*) (+)	Inflorescence: type	Inflorescence : type	Blütenstand: Typ	Inflorescencia: tipo	
QL	(a)	single flowered	à fleur simple	einfach	flor única	1
		raceme	grappe	traubenartig	racimo	Puccini 2
		panicle	panicule	rispenartig	panícula	SOGO Fairyland 3
15.	VG/ MS (+)	Inflorescence: length of flowering part	Inflorescence : longueur de la partie florale	Blütenstand: Länge des blühenden Teils	Inflorescencia: longitud de la parte en floración	
QN	(a)	short	courte	kurz	corta	Mrs Brown 3
		medium	moyenne	mittel	media	Puccini 5
		long	longue	lang	larga	Pinnacle 7
16.	VG/ MS	<u>Excluding varieties with inflorescence type: single flowered:</u> Inflorescence: number of flowers	<u>Non compris les variétés avec inflorescence : type : à fleur simple :</u> Inflorescence : nombre de fleurs	<u>Ohne Sorten mit Blütenstand: Typ: einfach:</u> Blütenstand: Anzahl Blüten	<u>Excluidas las variedades con tipo de inflorescencia: flor única:</u> Inflorescencia: número de flores	
QN	(a)	few	petit	gering	bajo	Puccini 3
		medium	moyen	mittel	medio	Alabaster 5
		many	grand	groß	alto	SOGO Fairyland 7
17.	VG/ MS	Peduncle: length	Pédoncule : longueur	Blütenstiel: Länge	Pedúnculo: longitud	
QN	(a)	short	court	kurz	corto	SOGO F1567 3
		medium	moyen	mittel	medio	Phaltulen, SOGO F-2451 5
		long	long	lang	largo	Puccini 7
18.	VG/ MS (+)	Peduncle: thickness	Pédoncule : épaisseur	Blütenstiel: Dicke	Pedúnculo: grosor	
QN	(a)	thin	fin	dünn	delgado	Phaladadel 1
		medium	moyen	mittel	medio	Moonwalker 2
		thick	épais	dick	grueso	Queen of Hearts 3
19.	VG	Peduncle: anthocyanin coloration	Pédoncule : pigmentation anthocyanique	Blütenstiel: Anthocyanfärbung	Pedúnculo: pigmentación antocíánica	
QN	(a)	absent or weak	absente	fehlend oder gering	ausente o débil	Phaltulen 1
		medium	moyenne	mittel	media	3
		strong	présente	stark	fuerte	Mrs Brown 5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
20.	VG	Flower: shape in lateral view	Fleur : forme en vue latérale	Blüte: Form in Seitenansicht	Flor: forma en vista lateral		
(+)							
PQ	(c)	concave	concave	konkav	cóncava	SOGO Fairyland	1
		flat	plate	flach	plana	Phalboezeq	2
		convex	convexe	konvex	convexa	Mrs Brown	3
21.	VG/ MS	Flower: length in front view	Fleur : longueur en vue de face	Blüte: Länge in Frontansicht	Flor: longitud en vista frontal		
(*) (+)							
QN	(c)	very short	très courte	sehr kurz	muy corta		1
		short	courte	kurz	corta	Mrs. Brown	3
		medium	moyen	mittel	media	Phaladadel	5
		long	longue	lang	larga	Phalbobol	7
		very long	très longue	sehr lang	muy larga	Cygnus Renaissance	9
22.	VG/ MS	Flower: width in front view	Fleur : largeur en vue de face	Blüte: Breite in Frontansicht	Flor: anchura en vista frontal		
(*) (+)							
QN	(c)	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha		1
		narrow	étroite	schmal	estrecha	Mrs Brown	3
		medium	moyenne	mittel	media	Beauty Sheena Rin Rin	5
		broad	large	breit	ancha	Phaladadel	7
		very broad	très large	sehr breit	muy ancha	Cygnus Renaissance	9
23.	VG/ MS	Flower: arrangement of petals	Fleur : disposition des pétales	Blüte: Anordnung der Blütenblätter	Flor: disposición de los pétalos		
(+)							
QN	(c)	free	libres	freistehend	separados	Fire Fox, SOGO Fairyland	1
		touching	tangents	sich berührend	en contacto	Paloma	2
		overlapping	chevauchants	überlappend	solapados	Halcyon, Tai Lin Lady ,N16'	3
24.	VG/ MS	Flower: fragrance	Fleur : parfum	Blüte: Duft	Flor: fragancia		
(+)							
QN	(c)	absent or weak	absent ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Lih Jiang Diamond, SOGO Fairyland	1
		moderate	modéré	mäßig	moderada		2
		strong	fort	stark	fuerte	Sun Passat	3
25.	VG/ MS	Dorsal sepal: length	Sépale dorsal : longueur	Dorsales Kelchblatt: Länge	Sépalo dorsal: longitud		
(+)							
QN	(c)	short	court	kurz	corto	Green Star	3
		medium	moyen	mittel	medio	Ever Spring Prince ,75', Phaladadel	5
		long	long	lang	largo	Hawaiien Dream, Torce N92	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
26.	VG/ MS	Dorsal sepal: width	Sépale dorsal : largeur	Dorsales Kelchblatt: Breite	Sépalo anchura	dorsal:	
QN	(c)	narrow	étroit	schmal	estrecho	Green Star	3
		medium	moyen	mittel	medio	Happy Days, SOGO F-977	5
		broad	large	breit	ancho	Paloma, Red Rose	7
27.	VG	Dorsal sepal: shape	Sépale dorsal : forme	Dorsales Kelchblatt: Form	Sépalo dorsal: forma		
QN	(c)	moderately compressed	moyennement comprimé	mäßig zusammengedrückt	moderadamente comprimido	Starbust	3
		medium	moyen	mittel	medio	Taisuco Anna	5
		moderately elongated	moyennement allongé	mäßig langgezogen	moderadamente alargado	Phalciny	7
28.	VG/ MS	Dorsal sepal: position of broadest part	Sépale dorsal : position de la partie la plus large	Dorsales Kelchblatt: Position der breitesten Stelle	Sépalo dorsal: posición de la parte más ancha		
QN	(c)	towards base	vers la base	zur Basis hin	hacia la base	Heavenly	1
		at middle	au milieu	in der Mitte	en el medio	Phalbixip	2
		towards apex	vers le sommet	zur Spitze hin	hacia el ápice	Santa Clara	3
29.	VG/ MS (+)	Dorsal sepal: curvature of longitudinal axis	Sépale dorsal : courbure de l'axe longitudinal	Dorsales Kelchblatt: Biegung der Längsachse	Sépalo dorsal: curvatura del eje longitudinal		
QN	(c)	incurving	incurvé	aufgebogen	curvado hacia arriba	Cuckoo, SOGO F-1016	1
		straight	droit	gerade	recto	Mrs Brown, SOGO F-728	2
		recurving	retombant	zurückgebogen	curvado hacia abajo	Paloma, Red Rose	3
30.	VG/ MS (+)	Dorsal sepal: shape in cross section	Sépale dorsal : forme en section transversale	Dorsales Kelchblatt: Form im Querschnitt	Sépalo dorsal: forma en la sección transversal		
QN	(c)	concave	concave	konkav	cóncavo	SOGO Fairyland, SOGO F-1016	1
		straight	droit	gerade	recto	Hawaiien Dream, SOGO F-728	2
		convex	convexe	konvex	convexo	Moonwalker, Red Rose	3
31.	VG	Dorsal sepal: twisting	Sépale dorsal : torsion	Dorsales Kelchblatt: Drehung	Sépalo dorsal: torsión		
QL	(c)	absent	absente	fehlend	ausente	Red Pearl, SOGO Fairyland	1
		present	présente	vorhanden	presente		9
32.	VG/ MS	Dorsal sepal: undulation of margin	Sépale dorsal : ondulation du bord	Dorsales Kelchblatt: Randwellung	Sépalo dorsal: ondulación del borde		
QN	(c)	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Color Butterfly, Phaladadel	1
		moderate	modérée	mäßig	moderada	Miss Saigon	2
		strong	forte	stark	fuerte		3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
33. (*) (+)	VG	Dorsal sepal: ground color of upper side	Sépale dorsal : couleur de fond de la face supérieure	Dorsales Kelchblatt: Grundfarbe der Oberseite	Sépalo dorsal: color de fondo del haz	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
34. (*) (+)	VG	Dorsal sepal: over color (if present)	Sépale dorsal : couleur du lavis (si présent)	Dorsales Kelchblatt: Deckfarbe (falls vorhanden)	Sépalo dorsal: color superficial (de haberlo)	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
35. (*)	VG/ MS	Dorsal sepal: number of spots	Sépale dorsal : nombre de taches	Dorsales Kelchblatt: Anzahl Flecken	Sépalo dorsal: número de manchas	
QN	(c)	none	nul	keine	ninguno	Florina 1
		few	petit	gering	bajo	Paraheet 3
		medium	moyen	mittel	medio	Pebble Beach 5
		many	grand	groß	alto	PROV503GF 7
36. (*)	VG/ MS	Dorsal sepal: size of spots	Sépale dorsal : taille des taches	Dorsales Kelchblatt: Größe der Flecken	Sépalo dorsal: tamaño de las manchas	
QN	(c)	small	petites	klein	pequeño	Phalelbe 3
		medium	moyennes	mittel	medio	Victory Song 5
		large	grandes	groß	grande	Troubadour 7
37. (*)	VG	Dorsal sepal: color of spots	Sépale dorsal : couleur des taches	Dorsales Kelchblatt: Farbe der Flecken	Sépalo dorsal: color de las manchas	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
38. (*)	VG/ MS	Dorsal sepal: number of stripes	Sépale dorsal : nombre de stries	Dorsales Kelchblatt: Anzahl Streifen	Sépalo dorsal: número de rayas	
QN	(c)	none	nul	keine	ninguno	Florina 1
		few	petit	gering	bajo	3
		medium	moyen	mittel	medio	Phalopixo 5
		many	grand	groß	alto	Taida Little Zebra 7
39. (*)	VG	Dorsal sepal: color of stripes	Sépale dorsal : couleur des stries	Dorsales Kelchblatt: Farbe der Streifen	Sépalo dorsal: color de las rayas	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
40. (*)	VG/ MS	Dorsal sepal: density of netting	Sépale dorsal : densité de la réticulation	Dorsales Kelchblatt: Dichte des Netzes	Sépalo dorsal: densidad del reticulado	
QN	(c)	none	nulle	fehlend	ninguna	Florina 1
		low	faible	gering	baja	Vallier 3
		medium	moyenne	mittel	media	Phalpnizok 5
		high	élevée	hoch	alta	Happy Days 7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
41.	VG	Dorsal sepal: color of netting	Sépale dorsal : couleur de la réticulation	Dorsales Kelchblatt: Farbe des Netzes	Sépalo dorsal: color del reticulado	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
42.	VG	Lateral sepal: ground color of upper side	Sépale latéral : couleur de fond de la face supérieure	Seitliches Kelchblatt: Grundfarbe der Oberseite	Sépalo lateral: color de fondo del haz	
(+)						
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
43.	VG	Lateral sepal: over color (if present)	Sépale latéral : couleur du lavis (si présent)	Seitliches Kelchblatt: Deckfarbe (falls vorhanden)	Sépalo lateral: color superficial (de haberlo)	
(+)						
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
44.	VG/ MS	Lateral sepal: number of spots	Sépale latéral : nombre de taches	Seitliches Kelchblatt: Anzahl Flecken	Sépalo lateral: número de manchas	
QN	(c)	none	nul	keine	ninguno	Florina 1
		few	petit	gering	bajo	Pacific Point 3
		medium	moyen	mittel	medio	Feeling Groovy 5
		many	grand	groß	alto	Phalborbol 7
45.	VG	Lateral sepal: color of spots	Sépale latéral : couleur des taches	Seitliches Kelchblatt: Farbe der Flecken	Sépalo lateral: color de las manchas	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
46.	VG/ MS	Lateral sepal: number of stripes	Sépale latéral : nombre de stries	Seitliches Kelchblatt: Anzahl Streifen	Sépalo lateral: número de rayas	
QN	(c)	none	nul	keine	ninguno	Florina 1
		few	petit	gering	bajo	Phalbembu 3
		medium	moyen	mittel	medio	Phalalodu 5
		many	grand	groß	alto	Taida Little Zebra 7
47.	VG	Lateral sepal: color of stripes	Sépale latéral : couleur des stries	Seitliches Kelchblatt: Farbe der Streifen	Sépalo lateral: color de las rayas	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
48.	VG/ MS	Lateral sepal: density of netting	Sépale latéral : densité de la réticulation	Seitliches Kelchblatt: Dichte des Netzes	Sépalo lateral: densidad del reticulado	
QN	(c)	none	nulle	fehlend	ninguna	Florina 1
		low	faible	gering	baja	3
		medium	moyenne	mittel	media	122530 5
		high	élevée	hoch	alta	SIO0021 7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
49.	VG	Lateral sepal: color of netting	Sépale latéral : couleur de la réticulation	Seitliches Kelchblatt: Farbe des Netzes	Sépalo lateral: color del reticulado	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
50.	VG/MS	Petal: length	Pétale : longueur	Blütenblatt: Länge	Pétalo: longitud	
QN	(c)	short	court	kurz	corto	Color Butterfly, SOGO Fairyland 3
		medium	moyen	mittel	medio	Phaladadel 5
		long	long	lang	largo	Paloma 7
51.	VG/MS	Petal: width	Pétale : largeur	Blütenblatt: Breite	Pétalo: anchura	
QN	(c)	narrow	étroit	schmal	estrecho	Mrs Brown, SOGO F-2451 3
		medium	moyen	mittel	medio	Puccini, SOGO F-982 5
		broad	large	breit	ancho	Paloma 7
52.	VG	Petal: shape	Pétale : forme	Blütenblatt: Form	Pétalo: forma	
QN	(c)	moderately compressed	modérément comprimé	mäßig zusammengedrückt	moderadamente comprimido	Asian Queen 3
		medium	moyen	mittel	medio	Phalucops 5
		moderately elongated	modérément allongé	mäßig langgezogen	moderadamente alargado	Phaljelow 7
53.	VG/MS	Petal: position of broadest part	Pétale : position de la partie la plus large	Blütenblatt: Position der breitesten Stelle	Pétalo: posición de la parte más ancha	
QN	(b)	towards base	vers la base	zur Basis hin	hacia la base	Phalcamyl 1
		at middle	au milieu	in der Mitte	en el medio	Phalnasxu 2
		towards apex	vers le sommet	zur Spitze hin	hacia el ápice	Aïda 3
54.	VG/MS	Petal: curvature of longitudinal axis	Pétale : courbure de l'axe longitudinal	Blütenblatt: Biegung der Längsachse	Pétalo: curvatura del eje longitudinal	
QN	(c)	incurving	incurvé	aufgebogen	curvado hacia arriba	SOGO Fairyland, SOGO F-1016 1
		straight	droit	gerade	recto	Mrs Brown, SOGO F-2451 2
		recurving	retombant	zurückgebogen	curvado hacia abajo	Sun Passat 3
55.	VG/MS	Petal: shape in cross section	Pétale : forme en section transversale	Blütenblatt: Form im Querschnitt	Pétalo: forma en la sección transversal	
QN	(c)	concave	concave	konkav	cóncavo	Figaro, SOGO F-1016 1
		straight	droit	gerade	recto	Green Star, SOGO F-2451 2
		convex	convexe	konvex	convexo	Puccini 3
56.	VG	Petal: twisting	Pétale : torsion	Blütenblatt: Drehung	Pétalo: torsión	
QL	(c)	absent	absente	fehlend	ausente	Mrs Brown 1
		present	présente	vorhanden	presente	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
57.	VG/ MS	Petal: undulation of margin	Pétale : ondulation du bord	Blütenblatt: Randwellung	Pétalo: ondulación del borde	
QN	(c)	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Phaladadel, SOGO F-1320 1
		moderate	modérée	mäßig	moderada	Puccini 2
		strong	forte	stark	fuerte	3
58. (* (+)	VG	Petal: ground color of upper side	Pétale : couleur de fond de la face supérieure	Blütenblatt: Grundfarbe der Oberseite	Pétalo: color de fondo del haz	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
59. (* (+)	VG	Petal: over color (if present)	Pétale : couleur du lavis (si present)	Blütenblatt: Deckfarbe (falls vorhanden)	Pétalo: color superficial (de haberlo)	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
60. (+)	VG/ MS	Petal: area of over color	Pétale : surface de la couleur du lavis	Blütenblatt: Fläche der Deckfarbe	Pétalo: extensión del color superficial	
QN	(c)	small	petite	klein	pequeña	Fushengs Glad Lip Tenshi No Hoho 3
		medium	moyenne	mittel	media	Phalbiqam 5
		large	grande	groß	grande	Pink Honeysplash 7
61. (* (+)	VG/ MS	Petal: number of spots	Pétale : nombre de taches	Blütenblatt: Anzahl Flecken	Pétalo: número de manchas	
QN	(c)	none	nul	keine	ninguno	Florina 1
		few	petit	gering	bajo	P 132 3
		medium	moyen	mittel	medio	5
		many	grand	groß	alto	Phalborudo 7
62.	VG/ MS	Petal: size of spots	Pétale : taille des taches	Blütenblatt: Größe der Flecken	Pétalo: tamaño de las manchas	
QN	(c)	small	petites	klein	pequeño	3
		medium	moyennes	mittel	medio	Phaloqzu 5
		large	grandes	groß	grande	Troubadour 7
63.	VG	Petal: color of spots	Pétale : couleur des taches	Blütenblatt: Farbe der Flecken	Pétalo: color de las manchas	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
64. (* (+)	VG/ MS	Petal: number of stripes	Pétale : nombre de stries	Blütenblatt: Anzahl Streifen	Pétalo: número de rayas	
QN	(c)	none	nul	keine	ninguno	Florina 1
		few	petit	gering	bajo	3
		medium	moyen	mittel	medio	Phaljelow 5
		many	grand	groß	alto	Firelight 7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
65.	VG	Petal: color of stripes	Pétale : couleur des stries	Blütenblatt: Farbe der Streifen	Pétalo: color de las rayas	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
66.	VG/MS	Petal: density of netting	Pétale : densité de la réticulation	Blütenblatt: Dichte des Netzes	Pétalo: densidad del reticulado	
QN	(c)	none	nulle	fehlend	ninguna	Florina 1
		low	faible	gering	baja	Vallier 3
		medium	moyenne	mittel	media	Phalpnizok 5
		high	élevée	hoch	alta	Happy Days 7
67.	VG	Petal: color of netting	Pétale : couleur de la réticulation	Blütenblatt: Farbe des Netzes	Pétalo: color del reticulado	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
68.	VG/MS	Lip: length of apical lobe	Labelle : longueur du lobe apical	Lippe: Länge des apikalen Lappens	Labio: longitud del lóbulo apical	
QN	(c)	short	court	kurz	corto	Mrs Brown 3
		medium	moyen	mittel	medio	Puccini, Red Rose 5
		long	long	lang	largo	7
69.	VG/MS	Lip: width of apical lobe	Labelle : largeur du lobe apical	Lippe: Breite des apikalen Lappens	Labio: anchura del lóbulo apical	
QN	(c)	narrow	étroit	schmal	estrecho	Moonwalker 3
		medium	moyen	mittel	medio	Miss Saigon 5
		broad	large	breit	ancho	Phalmomen 7
70.	VG	Lip: shape of apical lobe	Labelle : forme du lobe apical	Lippe: Form des apikalen Lappens	Labio: forma del lóbulo apical	
(+)						
PQ	(c)	triangular	triangulaire	dreieckig	triangular	Paloma 1
		ovate	ovale	eiförmig	ovado	Puccini 2
		trullate	trullé	rautenförmig	en forma de llana	3
		elliptic	elliptique	elliptisch	elíptico	4
		rhombic	losangique	rhombisch	rómbico	Green Star 5
		circular	circulaire	kreisförmig	circular	Phalnasxu 6
		obtrullate	losangique transverse	verkehrt rautenförmig	en forma de llana invertida	SOGO F-2451, Symphony 7
		obtriangular	obtriangulaire	verkehrt dreieckig	obtriangular	Hacyon 8
71.	VG	Lip: whiskers	Labelle : cirres	Lippe: Haare	Labio: patillas	
(*)						
QL	(c)	absent	absentes	fehlend	ausentes	Moonwalker, SOGO F-1016 1
		present	présentes	vorhanden	presentes	Phalmomen 9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
72.	VG/ MS	Lip: length of whiskers	Labelle : longueur des cirres	Lippe: Länge der Haare	Labio: longitud de las patillas		
QN	(c)	short	courtes	kurz	cortas	Green Star, SOGO F-982	3
		medium	moyennes	mittel	medias	Cuckoo, SOGO F-1302	5
		long	longues	lang	largas	Jiang Firebird, Snow Tiger	7
73.	VG/ MS (+)	Lip: bump and ridge on apical lobe	Labelle : bosse et crête sur le lobe apical	Lippe: Höcker und Wulst am apikalen Seitenlappen	Labio: chichón y cresta en el lóbulo apical		
QN	(c)	absent or small	absentes ou petites	fehlend oder klein	ausentes o pequeños	SOGO F1567, Torce N92	1
		medium	moyennes	mittel	medios		2
		large	grandes	groß	grandes	Mrs Brown, SOGO F-1016	3
74.	VG (+)	Lip: shape of lateral lobe	Labelle : forme du lobe latéral	Lippe: Form des lateralen Lappens	Labio: forma del lóbulo lateral		
PQ	(c)	type I	type I	Typ I	tipo I	SOGO F-728	1
		type II	type II	Typ II	tipo II	Amy Lee, LKV13509	2
		type III	type III	Typ III	tipo III	Golden Jaquar	3
		type IV	type IV	Typ IV	tipo IV	Caroline	4
		type V	type V	Typ V	tipo V	SOGO Fairyland, Torce N92	5
75.	VG/ MS (+)	Lip: curvature of lateral lobe	Labelle : courbure du lobe latéral	Lippe: Biegung des lateralen Lappens	Labio: curvatura del lóbulo lateral		
QN	(c)	weak	faible	gering	débil	SOGO Fairyland, SOGO F-1016	1
		medium	moyenne	mittel	media	Beaugard	2
		strong	forte	stark	fuerte	Snow Tiger	3
76.	VG/ MS	Lip: size of lateral lobe relative to apical lobe	Labelle : taille du lobe latéral par rapport au lobe apical	Lippe: Größe des lateralen Lappens im Verhältnis zum apikalen Lappen	Labio: tamaño del lóbulo lateral en relación con el lóbulo apical		
QN	(c)	much smaller	beaucoup plus petit	viel kleiner	mucho más pequeño		1
		smaller	plus petit	kleiner	más pequeño	Phaladadel, SOGO F-1016	3
		equal	identique	gleich lang	del mismo tamaño	Puccini, SOGO F-1016	5
		larger	plus grand	größer	más grande	Hawaiian Dream, Ruey Hih Beauty	7
		much larger	beaucoup plus grand	viel größer	mucho más grande		9
77. (* (+)		Apical lobe: ground color	Lobe apical : couleur de fond	Apikaler Lappen: Grundfarbe	Lóbulo apical: color de fondo		
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
78. (+)	VG	Apical lobe: over color (if present)	Lobe apical : couleur du lavis (si présent)	Apikaler Lappen: Deckfarbe (falls vorhanden)	Lóbulo apical: color superficial (de haberlo)	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
79. (*)	VG/MS	Apical lobe: number of spots	Lobe apical : nombre de taches	Apikaler Lappen: Anzahl Flecken	Lóbulo apical: número de manchas	
QN	(c)	none	nul	keine	ninguno	SIO0037 1
		few	petit	gering	bajo	2
		medium	moyen	mittel	medio	Margarita 3
		many	grand	groß	alto	PROV501GF 4
80.	VG/MS	Apical lobe: size of spots	Lobe apical : taille des taches	Apikaler Lappen: Größe der Flecken	Lóbulo apical: tamaño de las manchas	
QN	(c)	small	petites	klein	pequeño	Phalelbe 3
		medium	moyennes	mittel	medio	PROV501GF 5
		large	grandes	groß	grande	7
81.	VG	Apical lobe: color of spots	Lobe apical : couleur des taches	Apikaler Lappen: Farbe der Flecken	Lóbulo apical: color de las manchas	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
82. (*)	VG/MS	Apical lobe: number of stripes	Lobe apical : nombre de stries	Apikaler Lappen: Anzahl Streifen	Lóbulo apical: número de rayas	
QN	(c)	none	nul	keine	ninguno	SIO0037 1
		few	petit	gering	bajo	Taida Little Zebra 2
		medium	moyen	mittel	medio	Phalbixip 3
		many	grand	groß	alto	4
83.	VG	Apical lobe: color of stripes	Lobe apical : couleur des stries	Apikaler Lappen: Farbe der Streifen	Lóbulo apical: color de las rayas	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
84. (*)	VG/MS	Apical lobe: density of netting	Lobe apical : densité de la réticulation	Apikaler Lappen: Dichte des Netzes	Lóbulo apical: densidad del reticulado	
QN	(c)	none	nulle	fehlend	ninguna	1
		low	basse	gering	baja	Lollypop 2
		medium	moyenne	mittel	media	3
		high	élevée	hoch	alta	4
85.	VG	Apical lobe: color of netting	Lobe apical : couleur de la réticulation	Apikaler Lappen: Farbe des Netzes	Lóbulo apical: color del reticulado	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
86. (*) (+)	VG	Lateral lobe: ground color	Lobe latéral : couleur de fond	Lateraler Lappen: Grundfarbe	Lóbulo lateral: color de fondo	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
87. (*) (+)	VG	Lateral lobe: over color (if present)	Lobe latéral : couleur du lavis (si présent)	Lateraler Lappen: Deckfarbe (falls vorhanden)	Lóbulo lateral: color superficial (de haberlo)	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
88. (*)	VG/MS	Lateral lobe: number of spots	Lobe latéral : nombre de taches	Lateraler Lappen: Anzahl Flecken	Lóbulo lateral: número de manchas	
QN	(c)	none	nul	keine	ninguno	Baby Seal 1
		few	petit	gering	bajo	Margarita 2
		medium	moyen	mittel	medio	PROV501GF 3
		many	grand	groß	alto	Phalborbol 4
89. (*)	VG	Lateral lobe: color of spots	Lobe latéral : couleur des taches	Lateraler Lappen: Farbe der Flecken	Lóbulo lateral: color de las manchas	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
90. (*)	VG/MS	Lateral lobe: number of stripes	Lobe latéral : nombre de stries	Lateraler Lappen: Anzahl Streifen	Lóbulo lateral: número de rayas	
QN	(c)	none	nul	keine	ninguno	Good Times 1
		few	petit	gering	bajo	Sea Breeze 2
		medium	moyen	mittel	medio	Phalpapfoz 3
		many	grand	groß	alto	4
91. (*)	VG	Lateral lobe: color of stripes	Lobe latéral : couleur des stries	Lateraler Lappen: Farbe der Streifen	Lóbulo lateral: color de las rayas	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
92. (*)	VG/MS	Lateral lobe: density of netting	Lobe latéral : densité de la réticulation	Lateraler Lappen: Dichte des Netzes	Lóbulo lateral: densidad del reticulado	
QN	(c)	none	nulle	fehlend	ninguna	PROVO005GF 1
		low	basse	gering	baja	SOGO F842 2
		medium	moyenne	mittel	media	PROVO002GF 3
		high	élevée	hoch	alta	121821 4
93. (*)	VG	Lateral lobe: color of netting	Lobe latéral : couleur de la réticulation	Lateraler Lappen: Farbe des Netzes	Lóbulo lateral: color del reticulado	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
94.	VG/ MS (+)	Lip: callus	Labelle : callus	Lippe: Kallus	Labio: callo	
QN	(c)	flat or slightly raised	plat ou légèrement relevé	flach oder leicht vorgewölbt	plano o ligeramente prominente	Stage Girl 1
		moderately raised	moyennement relevé	mäßig vorgewölbt	moderadamente prominente	PROV507GF 2
		strongly raised	fortement relevé	stark vorgewölbt	muy prominente	Mrs Brown 3
95.	VG/ MS	Callus: color	Callus : couleur	Kallus: Farbe	Callo: color	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
96.	VG	Callus: pubescence	Callus : pilosité	Kallus: Behaarung	Callo: pubescencia	
QL	(c)	absent	absente	fehlend	ausente	Mrs Brown 1
		present	présente	vorhanden	presente	Zuma's Pixie 'Malibu' 9
97.	VG	Column: color	Colonne : couleur	Säule: Farbe	Columna: color	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	

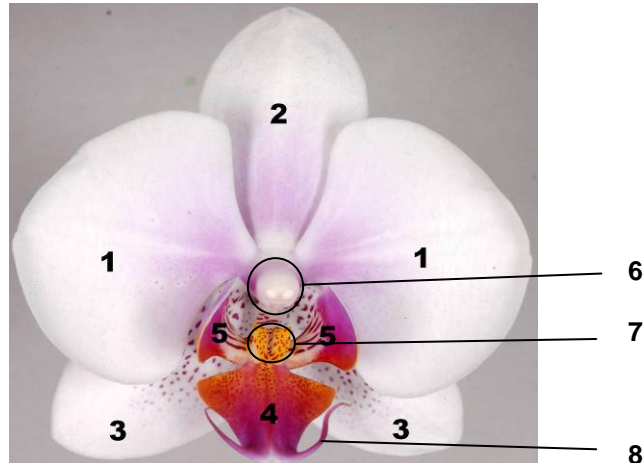
8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- (a) Las observaciones de la planta y el tallo se efectuarán cuando se hayan abierto el 50% de las flores de la primera inflorescencia.
- (b) Las observaciones de las hojas se efectuarán en la hoja más grande completamente extendida.
- (c) Las observaciones de las flores se efectuarán en las flores completamente abiertas cuando el 50% de las flores estén abiertas.

- 1: pétalo
- 2: sépalo dorsal
- 3: sépalo lateral
- 4: lóbulo apical
- 5: lóbulo lateral
- 6: columna
- 7: callo
- 8: patillas



8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

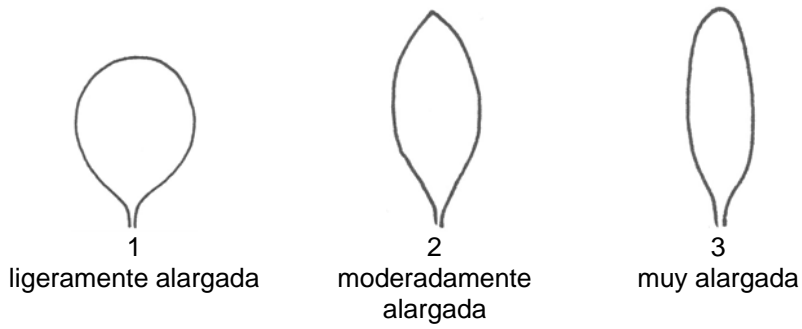
Ad. 1: Planta: longitud

La longitud de la planta deberá observarse desde el nivel del suelo hasta el extremo superior de la planta incluidas las flores.

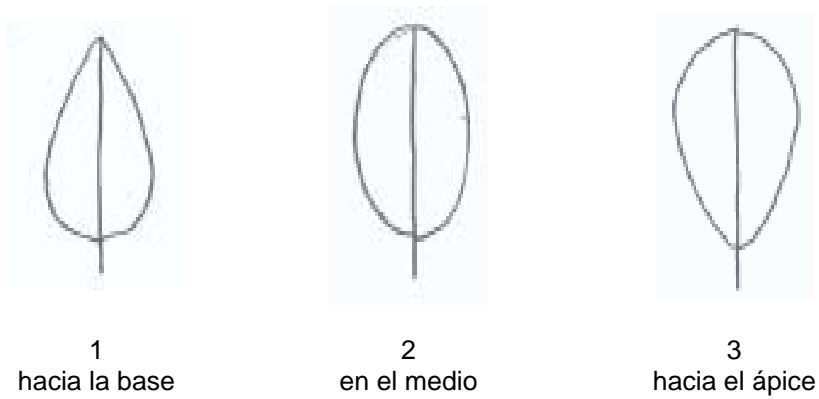


Planta: longitud

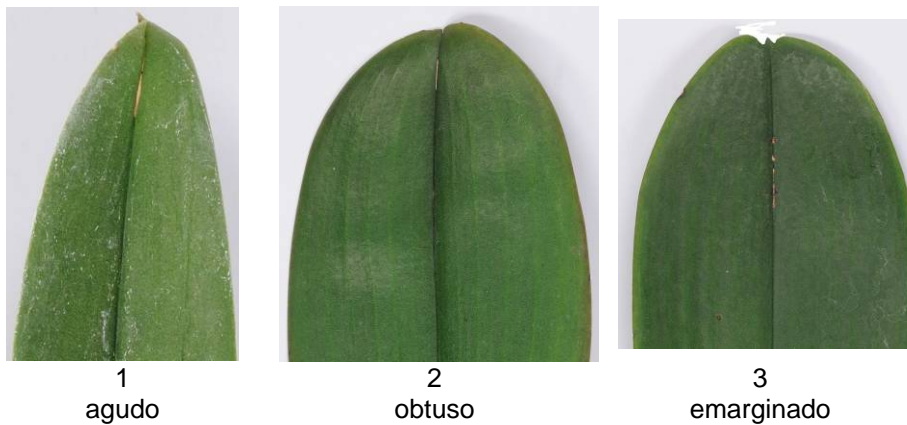
Ad. 5: Hoja: forma



Ad. 6: Hoja: posición de la parte más ancha



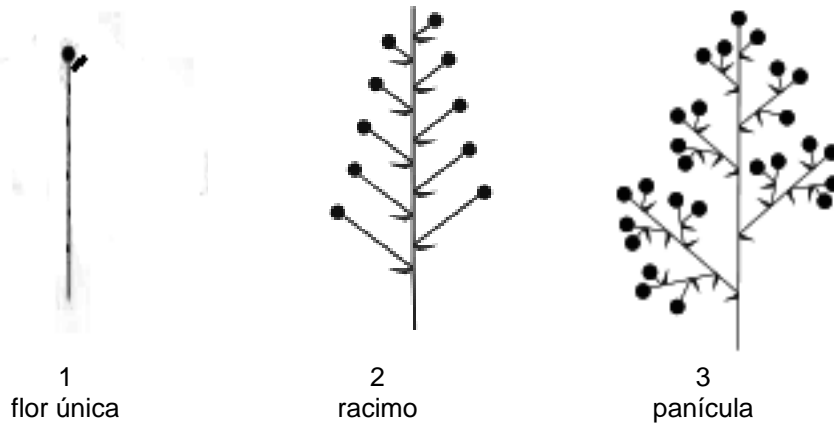
Ad. 7: Hoja: forma del ápice



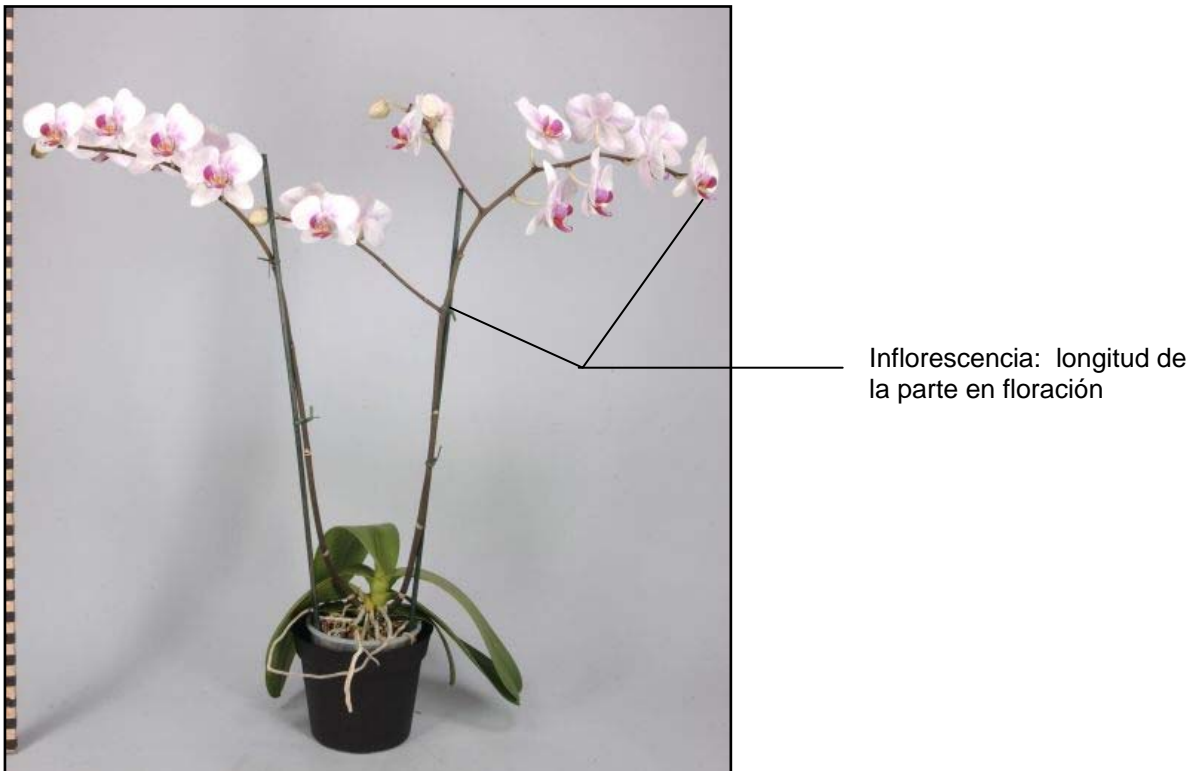
Ad. 12: Hoja: color principal del haz

El color principal es el que ocupa la mayor superficie. En los casos en que la superficie que ocupa el color principal y la que ocupa el color secundario sean tan semejantes que no se pueda determinar con seguridad cuál es mayor, el color más oscuro se considerará el color principal.

Ad. 14: Inflorescencia: tipo



Ad. 15: Inflorescencia: longitud de la parte en floración



Ad. 18: Pedúnculo: grosor

El grosor del pedúnculo deberá observarse en el centro del tercio inferior del pedúnculo.

Ad. 20: Flor: forma en vista lateral



1
cóncava



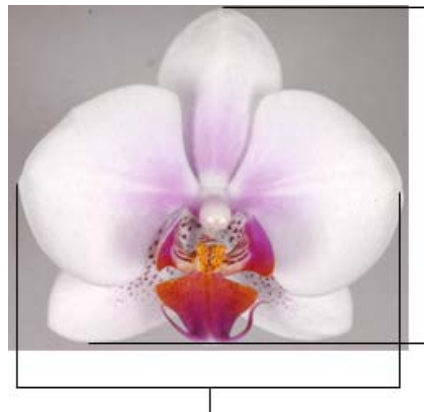
2
plana



3
convexa

Ad. 21: Flor: longitud en vista frontal

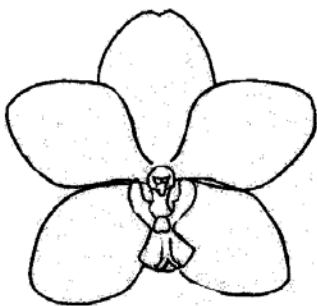
Ad. 22: Flor: anchura en vista frontal



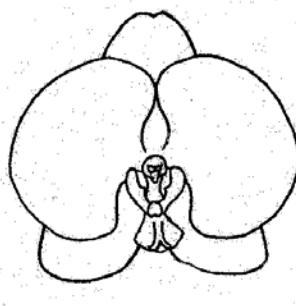
Flor: longitud

Flor: anchura

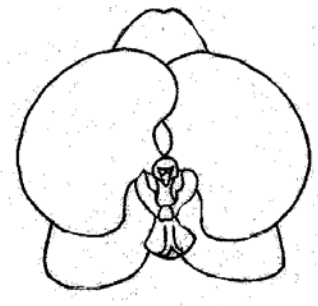
Ad. 23: Flor: disposición de los pétalos



1
separados



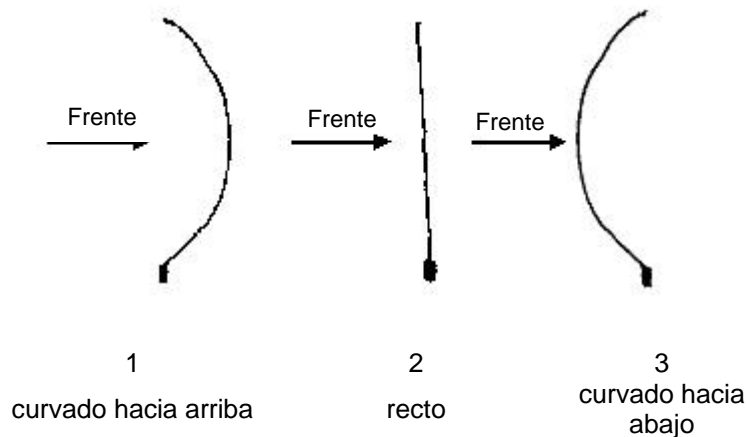
2
en contacto



3
solapados

Ad. 29: Sépalo dorsal: curvatura del eje longitudinal

Ad. 54: Pétalo: curvatura del eje longitudinal



Ad. 30: Sépalo dorsal: forma en la sección transversal

Ad. 55: Pétalo: forma en la sección transversal



Ad. 33: Sépalo dorsal: color de fondo del haz

Ad. 42: Sépalo lateral: color de fondo del haz

Ad. 58: Pétalo: color de fondo del haz

Ad. 77: Lóbulo apical: color de fondo

Ad. 86: Lóbulo lateral: color de fondo

Cuando un color de la cara superior es igual al color de la cara inferior, dicho color constituye el color de fondo. Los otros colores de la cara superior forman parte de la pauta de distribución.

Ad. 34: Sépalo dorsal: color superficial (de haberlo)

Ad. 43: Sépalo lateral: color superficial (de haberlo)

Ad. 59: Pétalo: color superficial (de haberlo)

Ad. 78: Lóbulo apical: color superficial (de haberlo)

Ad. 87: Lóbulo lateral: color superficial (de haberlo)

Cuando una parte de una planta presenta un color de fondo por encima del cual, con el tiempo, se desarrolla un segundo color a modo de pátina, dicha pátina constituye el color superficial. El color superficial no siempre es el que ocupa la menor superficie de la parte de la planta en cuestión.

Ad. 60: Pétalo: extensión del color superficial



3
pequeña











5
media



7
grande

Ad. 70: Labio: forma del lóbulo apical

		← parte más ancha →				
		(por debajo de la mitad)	(por debajo de la mitad)	(por debajo de la mitad)	(por debajo de la mitad)	
estrecha (alargada) → anchura (relación longitud/anchura) ← ancha (comprimida)	 1 triangular	 2 ovado	 3 en forma de llana	 4 elíptico	 7 en forma de llana invertida	 8 obtriangular
	 5 róbico					
	 6 circular					

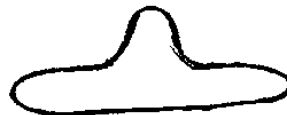
Ad. 73: Labio: chichón y cresta en el lóbulo apical



1
ausentes o pequeños

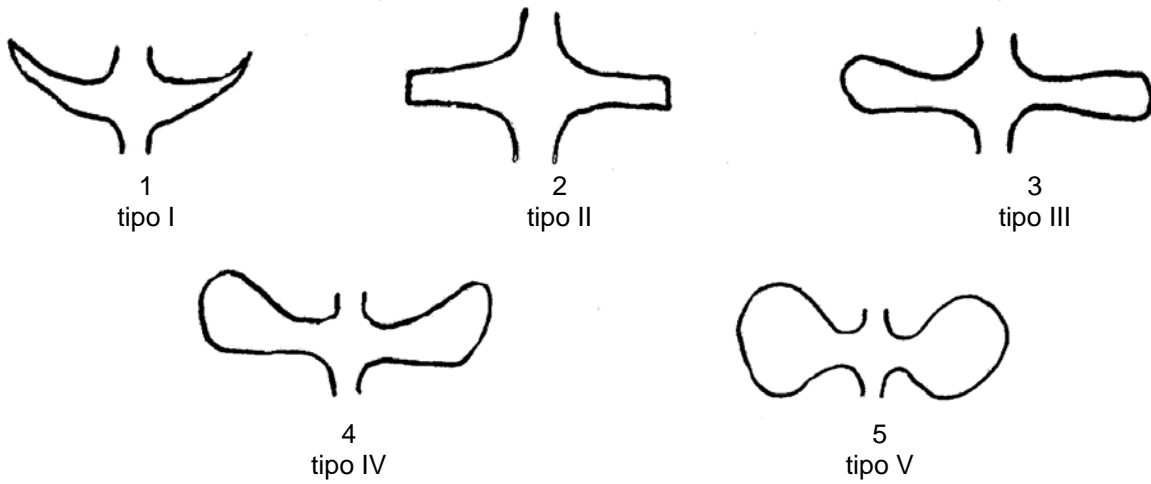


2
medios

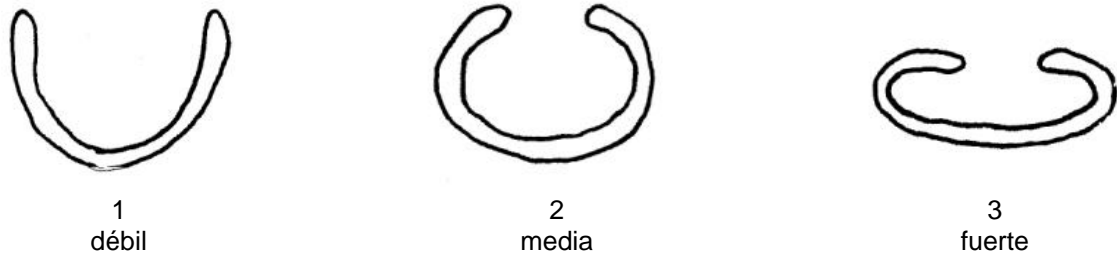


3
grandes

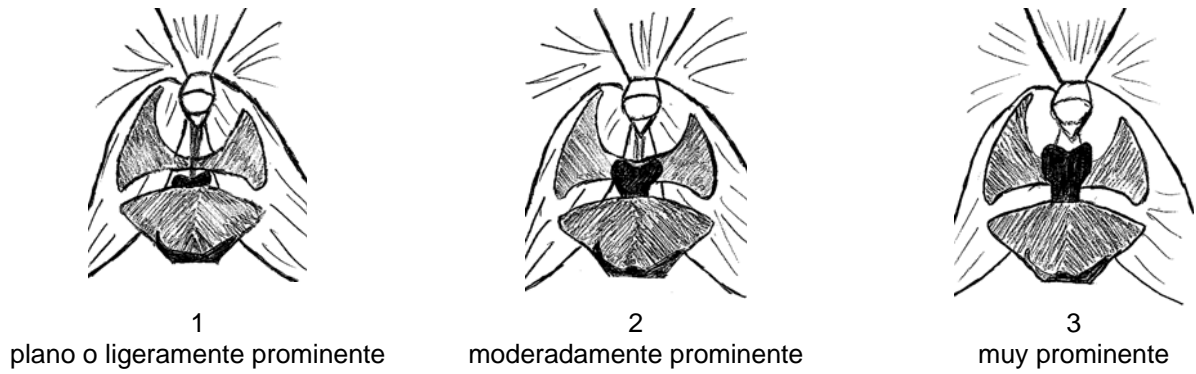
Ad. 74: Labio: forma del lóbulo lateral



Ad. 75: Labio: curvatura del lóbulo lateral



Ad. 94: Labio: callo



9. Bibliografía

Christenson, E, 2001: Phalaenopsis a Monograph, Timber Press, Portland Oregon

Dictionary of Gardening, The Royal Horticultural Society

Graebner, K, 1982: Freude an Orchideen, Verlag J. Berg, München, DE

Pridgeon, A, 1992: The illustrated Encyclopedia of Orchids, Kyodo Printing Pte Ltd, Singapore, SG

Schlechter, Dr R, 1915: Die Orchideen (Ihre Beschreibung, Kultur, und Züchtung), Verlagsbuchhandlung Paul Parey, Berlin, DE

10. Cuestionario Técnico

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante)
CUESTIONARIO TÉCNICO rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor		
1. Objeto del Cuestionario Técnico		
1.1 Género		
1.1.1 Nombre botánico	<input type="text" value="Phalaenopsis Blume"/>	
1.1.2 Nombre común	<input type="text" value="Phalaenopsis"/>	
1.2 Especie (sírvese rellenar)		
1.2.1 Nombre botánico	<input type="text"/>	
1.2.2 Nombre común	<input type="text"/>	
2. Solicitante		
Nombre	<input type="text"/>	
Dirección	<input type="text"/>	
Número de teléfono	<input type="text"/>	
Número de fax	<input type="text"/>	
Dirección de correo-e	<input type="text"/>	
Obtentor (si no es el solicitante)	<input type="text"/>	
3. Denominación propuesta y referencia del obtentor		
Denominación propuesta (si procede)	<input type="text"/>	
Referencia del obtentor	<input type="text"/>	

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

a) cruzamiento controlado []
(sírvase mencionar las variedades parentales)

(.....) x (.....)
línea parental femenina línea parental masculina

b) cruzamiento parcialmente desconocido []
(sírvase mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)

(.....) x (.....)
línea parental femenina línea parental masculina

c) cruzamiento desconocido []

4.1.2 Mutación []
(sírvase mencionar la variedad parental)

.....

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo []
(sírvase mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

.....

4.1.4 Otro []
(sírvase dar detalles)

.....

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO

Página {x} de {y}

Número de referencia:

4.2 Método de reproducción de la variedad

4.2.1 Multiplicación vegetativa

- a) esquejes []
- b) *Multiplicación in vitro* []
- c) Otras (sírvase indicar el método) []

[]

4.2.2 Otro []
(sírvase dar detalles)

[]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada).

Caracteres	Ejemplos	Nota
5.1 Planta: longitud (1)		
muy baja		1[]
muy baja a baja		2[]
baja	Phalboezeq	3[]
baja o media		4[]
media	Phalpnizok, Red Eye	5[]
media a larga		6[]
larga	Figaro, Puccini	7[]
larga a muy larga		8[]
muy larga		9[]
5.2 Hoja: variegación (10)		
ausente	Symphony	1[]
presente	SOGO F2806	9[]
5.3 Hoja: manchas en el haz (11)		
ausentes	SOGO Fairyland, Sunrise Beautiful Girl	1[]
presentes	Phalnasxu, SOGO F-1320	9[]
5.4 Flor: anchura en vista frontal (22)		
muy estrecha		1[]
muy estrecha a estrecha		2[]
estrecha	Mrs Brown	3[]
estrecha a media		4[]
media	Beauty Sheena Rin Rin	5[]
media a ancha		6[]
ancha	Phaladadel	7[]
ancha a muy ancha		8[]
muy ancha	Cygnus Renaissance	9[]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

Caracteres	Ejemplos	Nota
5.5 Pétalo: color de fondo del haz (58)		
blanco		1[]
amarillo		2[]
verde		3[]
naranja		4[]
rojo		5[]
violeta		6[]
rojo purpúreo		7[]
púrpura		8[]
marrón		9[]
5.6 Pétalo: color superficial (de haberlo) (59)		
amarillo		1[]
verde		2[]
naranja		3[]
rojo		4[]
violeta		5[]
rojo purpúreo		6[]
púrpura		7[]
marrón		8[]
5.7 Pétalo: número de manchas (61)		
ninguno	Florina	1[]
muy bajo a bajo		2[]
bajo	P 132	3[]
bajo a medio		4[]
medio		5[]
medio a alto		6[]
alto	Phalborudo	7[]
alto a muy alto		8[]
muy alto		9[]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

Caracteres	Ejemplos	Nota
5.8 Pétalo: número de rayas (64)		
ninguno	Florina	1[]
muy bajo a bajo		2[]
bajo		3[]
bajo a medio		4[]
medio	Phaljelow	5[]
medio a alto		6[]
alto	Firelight	7[]
alto a muy alto		8[]
muy alto		9[]
5.9 Pétalo: densidad del reticulado (66)		
ninguna	Florina	1[]
muy baja a baja		2[]
baja	Vallier	3[]
baja a media		4[]
media	Phalpnizok	5[]
media a alta		6[]
alta	Happy Days	7[]
alta a muy alta		8[]
muy alta		9[]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.

Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata	Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de su variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Hoja: longitud</i>	<i>corta</i>	<i>larga</i>
Comentarios:			

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Sí [] No []

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.2 Condiciones especiales para el examen de la variedad

7.2.1 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Sí [] No []

7.2.2 En caso afirmativo, sírvase especificar:

7.3 Otra información

Una imagen en colores representativa de la variedad deberá adjuntarse al Cuestionario Técnico.

8. Autorización para la disseminación

a) ¿Se exige una autorización previa para poder disseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Sí [] No []

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí [] No []

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

- | | | |
|--|--------|--------|
| a) Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma) | Sí [] | No [] |
| b) Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Sí [] | No [] |
| c) Cultivo de tejido | Sí [] | No [] |
| d) Otros factores | Sí [] | No [] |

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

9.3 ¿Se ha analizado el material vegetal que ha de examinarse para detectar la presencia de virus u otros agentes patógenos?

Sí []
(sírvase proporcionar detalles según lo disponga la autoridad competente)

No []

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma

Fecha

[Fin del documento]